



ナターシャ・グジーさんのウクライナ語訳詞による「故郷（ふるさと）」にカタカナの発音を付けてみました。日本人なら誰でも知っている曲なので歌いやすいと思います。

軍事侵攻直後の3月にチェコ共和国大使館で開催された「ナターシャ・グジー チャリティコンサート for ウクライナ」では、アンコールでウクライナ語によるウクライナ人へのメッセージを語ったあとにこの曲を歌っています。（アンコールの一曲目は「希望の大地」）

<https://tokyo.czechcentres.cz/ja/blog/2022/03/concert-for-ukraine>

アルファベットやカタカナでウクライナ語の正確な音を表現することはできませんが、彼女の歌声を真似て歌ってみてください。

日本語歌	ウクライナ語発音	ウクライナ語
兎（うさぎ）追いし、、、	Hory rozkynulys' dalekiyi (ホリ ロズキヌリス ダレキイ) ※rは巻き舌	Гори розкинулись далекії
小鮒（こぶな）釣りし、、、	Riky shyrokiyi v dushi m o yi (リキ シロキイ ヴドゥシ モイイ)	Ріки широкії в душі моїй
夢は今も、、、	Til'ky v mriyakh povertayus' u dalekiyi krayi (ティルキ ウムリヤフ ポヴェルタユース ウダレキイ クライイ)	Тільки в мріях повертаюсь у далекії краї
忘れがたき、、、	O, nezabutnyaya, Zemle moya! (オー、ネザブートニャヤ、ゼムレ モヤ!)	О, незабутня, Земле моя!



ナターシャ・グジーさん
於：千葉市でのチャリティコンサート(2022/5/20)

公式ホームページ：
<http://www.office-zirka.com/index.html>

